

Summary

Onyschenko O., Poprotska V. The main results of scientific activity of the V. Vernadsky National Library of Ukraine (1999)

About the activity of the V. Vernadsky National Library of Ukraine as a multiprofile research centre in 1999. The authors focus on the priority trends of the scientific investigations, main projects, publishing activity, scientific co-operation.

Pavlusha I. Electronic libraries: the system approach to the collections formation

The article focuses on the interpretation of the basic concept «the system approach»; the information and technologic, organizing and law principles of electronic library and information resources formation. It is proposed the technologic scheme of the Ukrainian electronic libraries creation by the way of additioning the bibliographic registrations of the catalogues with electronic addresses of computer versions of the original preserved in the electronic depositories on the file – servers of libraries. The article focuses on the principles of construction the search apparatus of electronic libraries, which must provide its intellectualization and transition from the search of relevant to the displaying the pertinent documents. It is emphasized the attention to the necessity to give a state status to such works.

Shershenuk T., Bahrij I., Bondarenko V. Latin nomenclature and systematization of biology literature

The article focuses on the problem of Latin nomenclature with the respect to systematization of biology literature. The article contains the description of difficulties which arise under defining an appropriate place for taxon with Latin title in taxonomic hierarchy of tables of the library classification. Another object of the article is the meaning of the referential–methodical apparatus of systematization for overcoming difficulties. We as well conducted the comparison of effectiveness of creating of such an apparatus based on the card indexes, printed indicés and data bases.

Kornienko V. System of standarts on information, librarianship and publishing and Information technologies and communications of Russia (review)

The article touches on the positive factors in the development of the standartization in the system of information, library and publishing science of Russia, the scientific investigations and elaborations of scientific and technologic documentation, which promote the acceleration of creation and introduction of new information and library technology.

Dobko T. Library and information service in Bavaria libraries

About the training trip of ten Ukrainian librarians to the Germany in summer, 1999, which gave an opportunity to introduce themselves with interesting experience of German libraries, the peculiarities of its activity, library and information service of different sections of the population, new library technology.

Mozgova V. Collection of the Library of Lyceum in Nizhyn (1832–1875)

The article touches upon: the experience of library of the famous educational institution of XIX century in formation of the collection and its using in the pedagogical process; the peculiarities of functioning and acquisition of such libraries. The composition of book collections in its standard, specific and linguistic aspects, private collections and specific character of readers' service are analyzed.

Miaskova T. System of acquisition in University Library by St. Volodymyr (1834 – 1904)

On the ground of drawing the wide spectrum of archive sources were considered the peculiarities of accumulation the Library collections of one of the leading higher educational institutions of tzar's Russia, which reflected the ideological and political situation in the country in 30 – es of XIX cent. – beg. of XX cent., the interested activity of the teachers of University with the purpose of maximum complete and expedient acquisition of library, as the most important and indissoluble link in the training process, directed to the training of the intellectual elite of the society.

Veresovs'ka T. Publishing activity of the Commission for studies on history of West Rus' and Ukrainian law (1918–1928)

In maximum complete amount is described the publishing activity of the Commission for studies on history of West Rus' and Ukrainian law. Are published the unique scientific works of Ukrainian scientists. Most of them were destroyed in 30–es of XX cent. The scientific problems of this works were broke off and, in spite of its actuality, don't renew. Considering that many originals studied at that period of time from different complex of questions, were lost.

Varava T. Activity of the regular Commission on the formation of Bibliographic Directory in the comlement of the Ukrainian Academy of Sciences (1918–1933)

The article focuses on the history of experience of the scientific system of Bibliographic Directory creation, which was improved by the regular Commission on it's formation. Is described the scheme of the preparation of the work, proposed at that period of time, that is the perfect mechanism of following and gathering of information, the precise organizing of the correspondent net, which included the dozens of institutions of Ukraine and separate researchers.

Klymenko O. From the history of Ukrainian ABC books

The article focuses on the succession of Ukrainian book traditions concerning the especial type of publishing production – the ABC books, original encyclopaedias, documents of epoch.

The article touches upon the detailed bibliologic description of rare copies of educational publications. The structure and subject transformations of the ABC book occured in connection with methodological approaches in the process of training are analyzed in this article.

Inhalt

Onyschčenko O., Poproška W. Die Endergebnisse der wissenschaftlichen Tätigkeit der Wernadsky-Nationalbibliothek der Ukraine (1999)

Es wurden die Ergebnisse der Tätigkeit der Wernadsky-Nationalbibliothek der Ukraine als vielprofiliertes Forschungszentrum dargestellt und Hauptrichtungen der Prioritätsforschungen, Hauptprojekten, wissenschaftlich-organisatorische Maßnahmen, Verlagstätigkeit und wissenschaftliche Zusammenarbeit im Jahre 1999 charakterisiert.

Pawluscha I. Elektronenbibliotheken: Systemlösung für die Formierung der Bestände

Dieser Artikel handelt von Basisbegriff «Systemlösung» und informationelle, organisatorische und juristische Grundlage für die Formierung elektronen Bibliotheks- und Informationsressource. Man schlägt technologische Schema für die Schaffung der ukrainischen Elektronenbibliotheken durch die Ergänzung der Gesamtheit der bibliographischen Angaben der Katalogen mit den Elektronendressen der Urquellenversionen. Man betont die Notwendigkeit der Arbeit für Schaffung der Elektronenbibliotheken den staatlichen Status zu gewähren.

Scherschenjuk T., Baqrij I., Bondarenko W. Lateinische Nomenklatur und Systematisierung der Literatur aus Biologie

Der Artikel wird dem Problem der lateinischen Nomenklatur bezüglich auf die Systematisierung der Literatur aus biologischer Thematik gewidmet. Es wurden die Ursachen der Schwierigkeiten, die bei der Definition des bestimmten Platzes für Taxon mit lateinischen Titel in taxonomischen Hierarchien der Tabellen bibliothekarischen Klassifikation und bei bestimmten Auskünften in der speziellen Literatur entstehen.

Kornijenko W. Informationstechnologien und Kommunikationen Russlands (Übersicht der Standarten)

Man erzählt über die positive Grundlage in der Entwicklung der Standardisierung im System der Information, Bibliotheks- und Verlagswesens der Russischen Föderation, Forschungsarbeit auf der Gebiet der Ausarbeitung wissenschaftlich-technischen Dokumentation was die Beschleunigung der Schaffung und Einführung der neuen Informations- und Bibliotheks-Technologien fördert.

Moshowa W. Die Bestände des Niziner Lyzeums (1832–1875)

In dem Artikel wird die Bibliothekserfahrung des bekannten Lehranstaltes des 19. Jh. auf dem Gebiet der Formierung und Benutzung der Beständen im Lehrprozess widerspiegelt. Die Autorin analysiert auch die Besonderheiten der Komplettierung solches Typs der Bibliotheken, Privatsammlungen und die Spezifik der Leserbetreuung in dieser Bibliothek.

Mjaskowa T. Das System der Ewerbung in der Wladimir-Universitätsbibliothek Kiew (1834–1904)

Auf Grundlage der breiten Erforschung der Archivquellen wird

die Besonderheit der Speicherung des Bibliotheksbestandes einer der führenden Hochschule des zaristischen Russlands erforscht. Diese Bibliothek widerspiegelte ideologische und politische Situation im Land in 30-er Jahren des 19- und Anfang des 20. Jh. und half den Lehrern beim Lehrprozess.

Dobko T. Bibliothekarische und informationelle Bedienung in den Bibliotheken Bayerns

Man erzählt über die Lehrreise im Sommer 1999 von 10 ukrainischen Bibliothekaren nach Deutschland. Diese Reise hat ermöglicht die Bekanntheit mit der Organisation der informationellen Bedienung verschiedener Schichten der Bevölkerung und neuen bibliothekarischen Technologien zu verwirklichen.

Weresowska T. Die Verlagstätigkeit der Kommission für Erlernen der Geschichte westrussischen und ukrainischen Rechts der Ukrainischen Akademie der Wissenschaften (1918–1928)

Im maximal vollen Umfang wird es die Tätigkeit der Kommission für Erlernen der Geschichte westukrainischen und ukrainischen Rechts gezeigt. Man publiziert die unikale wissenschaftliche Arbeiten der ukrainischen Erforscher, viele von welchen in 30-er Jahren der 20. Jh. vernichtet wurden. Leider die damals erforschte Problematik wird heute nicht fortgesetzt. Weil viele Urquellen verloren wurden braucht man die weitere Erforschung dieses Problems.

Warawa T. Die Tätigkeit der Kommission für das Verfassen des Biographischen Lexikons der Ukrainischen Akademie der Wissenschaften (1918–1933)

Man erforscht die Geschichte der Erfahrungsarbeit bei der Schaffung des Biographischen Lexikons, welche Arbeit noch eine Arbeitsgemeinschaft mit W. Antonovič an der Spitze angefangen hatte und weiter die ständige Kommission für seinen Verfassen in der Ukrainischen Akademie der Wissenschaften (1918–1933) fortsetzte.

Der Autor widerspiegelt die Schema der Vorbereitung dieser Arbeit, was Suchen und Sammeln der Information darstellt und die Organisation des Korrespondentnetz von vielen Institutionen der Ukraine und Erforscher vereinigt.

Klymenko O. Aus der Geschichte der Herausgabe ukrainischen Fibeln

Man untersucht die Erbllichkeit der ukrainischen Büchertradition – Herausgabe eines besonderen Typs des Verlagsproduktion – Fibeln, eigenartigen Enzyklopädien, Dokumenten der Epoche.

Der Autor schlägt detaillierte bücherkundliche Beschreibung der seltener Exemplaren dieser wissenschaftlichen Ausgaben vor und analysiert strukturelle und thematische Transformationen der Fibeln, die in der Zusammenhang mit der Verängerung der methodologischen Einstellungen zum Lehrgangprozess stattfanden.

Résumés des articles

Onychchenko O., Poprotska V. Les résultats fondamentaux des activités scientifiques de la BNVU en 1999

Les auteurs de l'article parlent des activités scientifiques de la Bibliothèque Nationale Vernadsky d'Ukraine comme centre de recherche scientifique touchant différents domaines de la science; ils analysent les principales orientations et les tendances prioritaires de recherches ainsi que les projets fondamentaux, les mesures scientifiques et d'organisation, l'activité éditoriale et la coopération scientifique fondés sur les résultats des études scientifiques effectuées en 1999 à la BNVU.

Pavloucha I. Les bibliothèques électroniques: méthode systématique de la constitution des fonds

L'auteur de cet article éclaircit l'interprétation de la notion de base de la «méthode systématique». On examine de façon complexe les principes d'information et technologiques, d'organisation et de droit de la formation des ressources bibliothéco-informatiques électroniques. On propose le schéma technologique de la création des bibliothèques électroniques ukrainiennes au moyen du complément des notations bibliographiques des catalogues par les adresses électroniques de versions d'ordinateur des sources premières qui se trouvent dans les dépôts électroniques aux serveurs de fichiers des bibliothèques. On détermine les principes de la construction du mécanisme de recherches de bibliothèques électroniques qui doit assurer leur intellectualisation et la transition de la recherche des documents relevant à la révélation des documents pertinents. L'auteur porte l'accent sur la nécessité d'attacher de l'importance d'intérêt national aux travaux de la création des bibliothèques électroniques.

Chercheniuk T., Bagriy I., Bondarenko V. La nomenclature latine et la classification de la littérature biologique

L'article expose les problèmes de nomenclature latine par rapport à la classification de littérature de thèmes biologiques. Il y a les causes des difficultés qui surgissent, premièrement, pendant une définition de la place correspondante pour un taxon avec la désignation déterminée dans les hiérarchies taxonomiques des tables de classification de bibliothèque et, deuxièmement, pendant une prise d'informations dans la littérature spéciale. Les autres objectifs de cet article sont l'importance de l'appareil méthodique de renseignement de classification pour élimination des difficultés et l'exécution de comparaison de l'efficacité de la création de tel appareil sur la base de fichiers de cartes, d'index imprimés et des bases de données.

Kornienko V. Les standards du système de l'industrie du livre, de la bibliothéconomie et de l'information (SILBI); les communications et les technologies de traitement de l'information en Russie (revue)

L'article examine les facteurs positifs du développement de standardisation dans le système susmentionné (SILBI) en Fédération de Russie, les recherches scientifiques et les études de la documentation scientifique et technique qui favorisent l'accélération de la création et de la mise en application de nouvelles technologies d'information et de bibliothèque.

Dobko T. Le service bibliothéco-informatique dans les bibliothèques de Bavière

L'article offre une information sur la visite d'études de dix bibliothécaires ukrainiens en Allemagne en été 1999 qui a donné la possibilité de prendre connaissance de l'expérience intéressante du travail des bibliothèques, des particularités de leur activité, de l'organisation du service bibliothéco-informatique de diverses couches

de la population, des nouvelles technologies de bibliothèque.

Mozgova V. Les fonds de la Bibliothèque du lycée de Nijyn (1832-1875)

L'article évoque l'expérience de la bibliothèque d'une institution renommée du XIX^e siècle quant à la formation des fonds et à leur mise en oeuvre pendant le procédé pédagogique, les particularités de fonctionnement et d'acquisition de ce type des bibliothèques; l'article analyse la composition des fonds de livres dans les aspects de type, d'espèce et de langue ainsi que les collections privées réunies à la bibliothèque; les traits spécifiques du service des lecteurs.

Miaskova T. Le système d'acquisition de la Bibliothèque de l'université Saint Volodymyr (1834-1904)

Sur la base de l'introduction de large gamme des sources d'archives l'article examine la particularité de l'accumulation du fonds de la bibliothèque de l'une des principales institutions supérieures de la Russie tsariste qui reflète la situation idéologique et politique au pays dans les années 30 du XIX^e siècle – au début du XX^e siècle, l'activité intéressée des professeurs de l'université visant à l'acquisition la plus complète et utile de la bibliothèque comme le plus important chaînon indissoluble du procédé d'études qui est dirigé à la formation de l'élite intellectuelle de la société.

Veressovska T. L'activité éditoriale de la Commission pour l'étude de l'histoire du droit russe occidental et ukrainien de l'ASU – ASPU (1918-1928)

L'article montre l'activité éditoriale de la Commission pour l'étude de l'histoire du droit russe occidental et ukrainien. Les travaux scientifiques uniques des savants ukrainiens entrent dans le domaine public.

Beaucoup de leurs travaux ont été détruits dans les années 30 du XX^e siècle. La problématique scientifique qu'aborde ces travaux est interrompue et malgré son actualité n'est pas abordée jusqu'à présent. Compte tenu de beaucoup de sources premières perdues qui ont été étudiées au divers complexe des questions, ces travaux prendraient la valeur même des sources premières à notre époque.

Varava T. L'activité de la Commission constante pour la rédaction du Dictionnaire biographique près l'ASU – ASPU (1918-1933)

L'auteur parle de l'histoire de la fondation, des résultats acquis, de l'expérience du système scientifique de la création du Dictionnaire biographique que la Commission Constante de sa rédaction de l'ASU – ASPU (1918-1933) a perfectionné en développant les traditions du cercle scientifique Antonovych V.B. L'article analyse le schéma de la préparation au travail proposé à l'époque qui est un mécanisme parfait et complexe d'observation et de rassemblement de l'information, de l'organisation précise du réseau de correspondant qui embrassa de dizaines des établissements d'Ukraine et réunissa de certains chercheurs.

Klimentko O. De l'histoire de l'édition des abécédaires ukrainiens

L'article étudie la succession de la tradition ukrainienne de livre au sujet du type particulier de la production d'édition – des abécédaires qui sont des encyclopédies originales, les documents de l'époque.

On donne la description détaillée de bibliographie des exemplaires rares des éditions d'études. On analyse les transformations de l'abécédaire selon le sujet et la structure, qui on eu lieu à la suite du changement des méthodes du procédé d'études.